

INHALT

Verzeichnis der benützten Siglen	XIV
--	-----

EINFÜHRUNG

A. Die Forschung zu den lateinisch-deutschen Vokabularen des Spätmittelalters	3
B. Überblick über die lateinische lexikographische Tradition bis zum Ende des 14. Jahrhunderts	13
C. Die lateinisch-deutsche Lexikographie im 14. Jahrhundert	45

VOCABULARIUS EX QUO

I. Einführende Bemerkungen über das Verhältnis des Vocabularius Ex quo zur lexikographischen Tradition	67
II. Die Überlieferung	75
A. Überlieferungsübersicht	75
1. Handschriften	75
2. Drucke	101
B. Versuch einer Überlieferungsgliederung	105
1. Methodische Vorüberlegungen zur Überlieferungsform	105
2. Die frühen Redaktionen	115
Vorbemerkung	115
Redaktion Pa	117
Redaktion S	129
Redaktion Ma	132
Redaktion K (= Vokabular des Lambert Swarten)	137
3. Frühe Einzelbearbeitungen	140
<i>m</i>	140
<i>m</i> 3	141
4. Zu den verbreitetsten späteren Bearbeitungen	144
Redaktion Mo	144
Redaktion Wo	145

Redaktion Me	148
Anhang: Das Vokabular des alten Schulmeisters	154
C. Zur frühen Überlieferungsgeschichte: Die innere Gliederung der Redaktionen	156
Vorbemerkung	156
1. Redaktion Pa	156
a. <i>pa 1, pa 2, e</i>	156
b. <i>pr, ma 3</i>	160
c. <i>pa 1</i> und <i>ma 3</i> : Zum Archetyp der Redaktion Pa	161
2. Redaktion S	168
3. Redaktion Ma	171
III. Die Heimat des Vocabularius Ex quo	172
A. Ein Verfasserhinweis	172
B. Mundartliche Fremdformen in den frühen Handschriften als Vorlagenindizien.	175
1. Zur Methode	175
2. Redaktion Pa	177
3. Redaktion S	180
4. Redaktion Ma	188
5. <i>m 3</i>	194
6. Gemeinsame Vorlagenrelikte	195
C. Der Wortschatz von <i>ma 3</i>	199
1. Exkurs: Vorlagenrelikte	199
2. Der Wortschatz	200
IV. Die Träger der Überlieferung	210
V. Die Sprachschicht und das Eindringen mundartlichen Wortgutes	216
Anhang: Mundartliches Wortgut im Vocabularius Ex quo.	231
1. Tiernamen	232
2. Pflanzennamen	244
3. Aus dem Bereich des Handwerks	247
4. Rechtssprachliches	253
VI. Beschreibungen der frühen Handschriften	256
Vorbemerkung	256
Rom, Bibliotheca Vaticana Pal. lat. 1779 (= <i>pa 1</i>).	258
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek HB VIII 6 (= <i>s</i>).	267
Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum 6489 ^a (= <i>n</i>)	272
Magdeburg, Bibliothek des Domgymnasiums cod. 256	275
Mainz, Stadtbibliothek cod. I 604 (= <i>ma 1</i>)	275
Prag, Universitätsbibliothek I. C. 36 (= <i>pr</i>)	280

Rom, Bibliotheca Vaticana Pal. lat. 1790 (= <i>pa</i> 2)	283
Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek Ampl. 4 ^o 25 (= <i>e</i>)	287
Berlin, Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek ms. germ. quart. 1745 (= <i>be</i> 1)	289
Wien, Österreichische Nationalbibliothek ms. 13842 (= <i>w</i>)	293
Basel, Öffentliche Bibliothek A. V. 33 (= <i>ba</i>)	296
Mainz, Stadtbibliothek cod. I 192 (= <i>ma</i> 2)	302
München, Bayerische Staatsbibliothek cgm 679 (= <i>m</i> 1)	307
Berlin, Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek ms. theol. lat. fol. 82 (= <i>be</i> 2)	309
Kiel, Universitätsbibliothek cod. Bord. 108 (= <i>k</i> 1)	312
München, Bayerische Staatsbibliothek cgm 671 (= <i>m</i> 2)	315
München, Bayerische Staatsbibliothek cgm 674 (= <i>m</i> 3)	317
St. Paul, Stiftsbibliothek cod. 271/4 (= <i>sp</i>)	320
Mainz, Stadtbibliothek cod. I 595 (= <i>ma</i> 3)	322

ANHANG: TEXTPROBEN

Vorbemerkung	332
1. Vorrede des Vocabularius Ex quo	333
2. Abschnitt Aa–Ac aus den drei ältesten Ex-quo-Redaktionen	334
Erläuterung der grammatischen Siglen	334
Text	336
3. Abschnitt Aa–Ab aus Redaktion Me	374
Vorbemerkung	374
Text	374

LITERATURVERZEICHNIS

I. Handschriften- und Inkunabelverzeichnisse	381
II. Grammatische und wortkundliche Hilfsmittel.	382
1. Grammatiken und Wörterbücher	382
2. Sprachatlanten	384
3. Einzeluntersuchungen	384
III. Literatur zu mittelalterlichen Vokabularen	387
1. Quellenschriften	387
2. Untersuchungen	388
IV. Allgemeines	391

REGISTER

Handschriften	395
Personen und Werke	403
Wortindex	409